

# DPD\* / DPP Sonde da condotta / Duct probe (DPD\* DPP\*) / sondes pour conduite (DPD\* DPP\*) / Leitungsführer (DPD\* DPP\*) / Sondas para conducto (DPD\* DPP\*)

**LEGGI E CONSERVA  
QUESTE ISTRUZIONI**  
→ **READ AND SAVE  
THESE INSTRUCTIONS**

**CAREL**



Dimensioni sonde condotta (DPD) / Duct (DPD) probes dimension / Dimens. sondes pour conduite (DPD) / Abmessungen Leitungsführer (DPD) / Dimensiones del conducto (DPD)

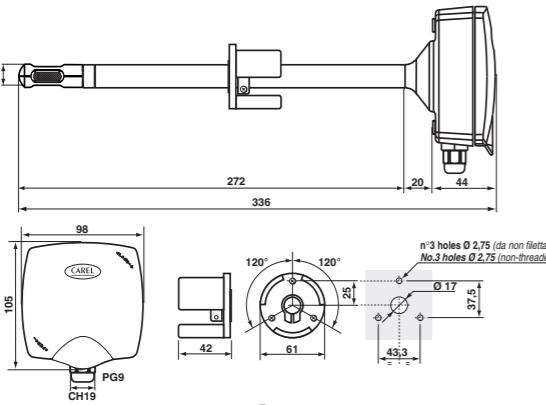


Fig. 1

Sonde Amb.Tecnico (DPP) / General purpose (DPP) probes / Sondes pour milieu technique (DPP) / Fühler für technische Installationen (DPP) / Sondas para Amb. Técnico (DPP)

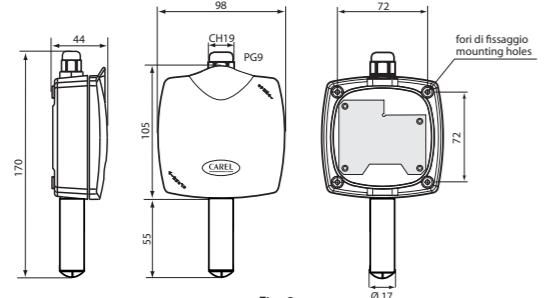
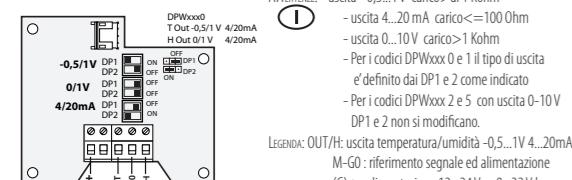


Fig. 2

Collegamenti/ Connections/ Branchements/ Anschlüsse/ Conexiones



AVVERTENZE: uscita -0.5...1V carico > di 1 Kohm

-0.5/1V DP1 ON OFF DP2 ON OFF DP3 ON OFF DP4 ON OFF PG9

0/1V DP1 DP2 DP3 DP4 PG9

4/20mA DP1 DP2 DP3 DP4 PG9

NTC OUT

0.5V

12...24 Vac

0.32 Vdc

24Vac/18...32Vdc

12...24 Vac

0.32 Vdc

Cablaggio della sonda allo strumento quando è richiesto un trasformatore supplementare esterno / Connecting the probe to the controller with supplementary transformer  
(if required) / Câblage de la sonde à l'instrument quand un transformateur supplémentaire externe est requis / Anschluss des Fühlers an das Instrument, wenn ein zusätzlicher externer Transformator erforderlich ist / Cableado de la sonda al instrumento cuando se requiere un transformador suplementario externo

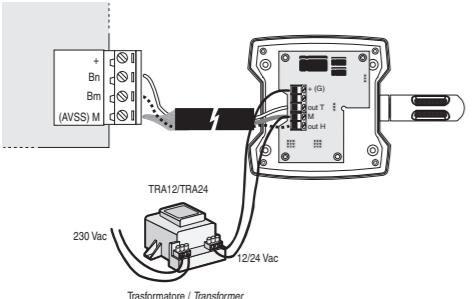


Fig. 4

Esplodo del montaggio della sonda/ Probe mounting view / Éclaté du montage de la sonde / Explosionszeichnung der Fühlermontage / Vista de montaje de la sonda

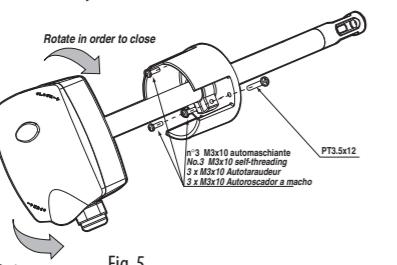
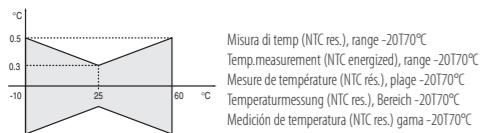
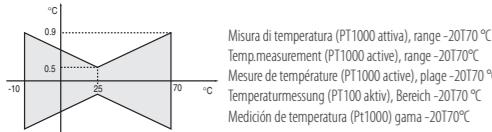


Fig. 5

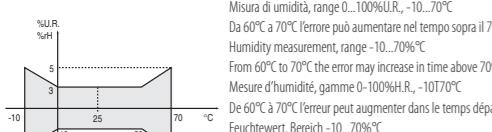
Dipendenza dell'errore dalla temperatura/ Temperature error dependence/ Dépendance de l'erreur de la température/ Abhängigkeit des Fehlers von der Temperatur/ Dependencia del la temperatura



Misura di temp (NTC res), range -2070°C  
Temp.measurement (NTC energized), range -2070°C  
Mesure de température (NTC rés.), plage -2070°C  
Temperaturmessung (NTC res.), Bereich -2070°C  
Medición de temperatura (NTC res.) gama -2070°C



Misura di temperatura (PT1000 attiva), range -2070°C  
Temp.measurement (PT1000 active), range -2070°C  
Mesure de température (PT1000 active), plage -2070 °C  
Temperaturmessung (PT1000 aktiv), Bereich -2070 °C  
Medición de temperatura (PT1000) gama -2070°C



Misura di umidità, range 0...100%U.R., -10...70°C  
Da 60°C a 70°C l'errore può aumentare nel tempo sopra il 70%U.R.Temp.  
Humidity measurement, range -10...70%RH  
From 60°C to 70°C the error may increase in time above 70%RH  
Mesure d'humidité, gamme 0-100%H.R., -1070°C  
De 60°C à 70°C l'erreur peut augmenter dans le temps dépassant 70% d'H.R.  
Feuchtwert, Bereich -10...70°C  
Zwischen 60°C und 70°C kann der Fehler steigen, wenn 70%RH überschritten werden.  
Medición de humedad, gama 0...100%H.R., -1070°C  
De 60°C a 70°C el error puede aumentar en el tiempo por arriba del 70% de H.R.



Misura di umidità, range 10-90%U.R., 0-50°C  
Humidity measurement, range 0-50°C  
Mesure d'humidité, gamme 10-90%H.R., 0750°C  
Feuchtwert, Bereich 0750°C  
Medición de humedad, gama 10-90%H.R., 0750°C

Fig. 6

#### Avvertenze per la sostituzione delle serie ASD ASP

Le connessioni elettriche sono perfettamente compatibili. Si deve verificare la specifica di alimentazione in particolare per le versioni con uscita 0...10V che richiedono un tensione minima maggiore di 12Vac/dc.

#### Warnings for replacing the ASD ASP series

The electrical connections are completely compatible. Check the specifications of the power supply, in particular for the versions with 0-10V output, which require a minimum voltage greater than 12Vac/dc.

#### Avvertenze per la sostituzione delle serie ASWxxx

Le dimensioni esterne ed i fissaggi sono perfettamente compatibili con quelli della precedente famiglia ASWxxx.

Per l'effettivo utilizzo è necessario disporre di un controllo che le preveda come connessione-gestione dell'interfaccia seriale. Per le uscite 0...10V e 4...20 mA i valori di inizio e fine scala possono differire dalla sonda analogica serie AS\*.

#### Warnings for replacing the ASWxxx series

The external dimensions and the attachments are perfectly compatible with the previous ASWxxx family. For effective operation a controller must be used that features this as the connection-management of the serial interface.

For the 0 to 1V, 0 to 10V and 4 to 20 mA outputs the start and end scale values may differ from the AS\* series analogue probes

#### F

##### Caractéristiques générales

Les électroniques CAREL série DP sont des dispositifs pour applications dans les secteurs du conditionnement et de traitement de l'air, chauffage et réfrigération, en combinaison avec les contrôles CAREL. Sont disponibles les versions pour milieu, milieu technique et pour conduite. Elles se diffèrent pour le montage, le type de sortie de signal et pour les modèles: température, humidité ou combiné. Il existe également des versions avec sortie de température avec NTC résistif. Par rapport à la gamme AS elles présentent de considérables améliorations quant à la précision de mesure de température et humidité.

La configuration du dip-switch (DP1) permet de sélectionner le signal de sortie pour la connexion aux contrôles CAREL ou autres, comme indiqué sur la fig. 3: Sorties Température/Humidité sous tension

en courant 4...20mA

Les deux canaux se configurent de la même façon, il n'est pas possible d'effectuer des connexions mixtes des sorties. Certains codes prévoient la connexion directe du senseur de température NTC, indiquée comme NTC res. La version avec sorties 0...10V est un code spécifique qui non confi gurable différent de 0...10V (DP1, 2 sont bloqués).

##### Sondes pour conduite DPD\*

Utilisation en installations de chauffage et conditionnement qui utilisent des conduites.

Code	Description	Plage	Remplace
DPDT010000	sonde de température pour conduite avec sortie 0...1VDC -4...20mA	-2070 °C	AS0T030000
DPDT010000	sonde de température pour conduite (sortie rés. NTC)	-1070 °C ... 10...90% rh	
DPDC110000	sonde de température et humidité pour conduite avec sortie NTC rés. / sortie 0...1VDC -4...20mA	-1070 °C ... 10...90% rh	ASDC110000
DPDC110000	sonde de température et humidité pour conduite avec sortie 0...1VDC, 4...20mA	-1070 °C ... 10...90% rh	ASDH100000
DPDC120000	sonde de température et humidité pour conduite (sortie 0...10VDC / rh 10...90% (sortie 0...10VDC))	-2070 °C ... 10...90% rh	ASDC230000
DPDC210000	sonde de température et humidité pour conduite avec sortie 0...1VDC -4...20mA / rh sortie 0...10VDC	-2070 °C ... 10...90% rh	ASDH200000
DPDC211000	sonde de température et humidité pour conduite (sortie rés. NTC) rh 0...100% / sortie 0...1VDC -4...20mA	-2070 °C ... 10...90% rh	ASDC230000
DPDC220000	sonde de température et humidité pour conduite 0...10V / sortie 0...10VDC	-2070 °C ... 10...90% rh	ASDH200000
DPDT011000 (*)	sonde de température NTC résistive	-2070 °C	ASDT011000

(\*): Pour le branchement, voir étiquette sur la sonde

##### Sondes pour milieu technique DPP\*

Utilisation en installations techniques (cellules de conservation, piscines, ...)

Code	Description	Plage	Remplace
DPPT010000	sonde pour milieu technique avec sortie 0...1VDC -4...20mA	-2070 °C	
DPPT011000	sonde pour milieu technique (sortie rés. NTC)	-2070 °C	
DPPC110000	sonde de température et humidité pour milieu technique avec sortie rés. NTC / 0...1VDC -4...20mA	-1070 °C ... 10...90% rh	ASPC110000
DPPC112000	sonde de température et humidité pour milieu technique avec sortie 0...1VDC	-1070 °C ... 10...90% rh	ASPC230000
DPPC210000	sonde de température et humidité pour milieu technique avec sortie 0...1VDC -4...20mA	-2070 °C ... 10...90% rh	ASPC230000
DPPC211000	sonde de température et humidité (sortie rés. NTC) / 0...100% (sortie 0...1VDC -4...20 mA)	-2070 °C	ASPC230000
DPPC220000	sonde de température et humidité pour milieu technique avec 0...10V / sortie 0...10VDC	-2070 °C	ASPC230000
DPPT011000 (*)	sonde de température NTC résistive	-2070 °C	ASPT011000

(\*): Pour le branchement, voir étiquette sur la sonde

##### Führer für technische Installationen DPP\*

Se werden in technischen Installationen (Konservierungsräume, Schwimmäder, ...) eingesetzt.

Code	Beschreibung	Messbereich	Ersatz
DPPT010000	Führer für technische Installationen mit Ausgang 0...1VDC -4...20mA	-2070 °C	ASPT010000
DPPT011000	Führer für technische Installationen (Ausgang NTC ohmsch)	-2070 °C ... 10...90% rh	
DPCC110000	Führer für technische Installationen mit Ausgang NTC ohmsch / Ausgang 0...1VDC -4...20mA	-1070 °C ... 10...90% rh	ASPC110000
DPCC112000	Führer für technische Installationen mit Ausgang 0...1VDC -4...20mA	-1070 °C ... 10...90% rh	ASPC110000
DPCC210000	Führer für technische Installationen mit Ausgang 0...1VDC -4...20mA	-2070 °C ... 10...90% rh	ASPC230000
DPCC211000	Führer für technische Installationen (Ausgang NTC ohmsch) / 0...100% (Ausgang 0...1VDC -4...20 mA)	-2070 °C	ASPC230000
DPCC220000	Führer für technische Installationen mit Ausgang 0...10V	-2070 °C	ASPC230000
DPPT011000 (*)	sonde de température NTC ohmsch	-2070 °C	ASPT011000

(\*): Für die Elektroanschlüsse siehe Etiketten des Fühlers

##### Sondas para ambiente técnico DPP\*

Utilizadas en instalaciones técnicas (cámaras de conservación, piscinas, ...)

Code	Descripción	Rango	Sustituye a
DPPT010000	sonda para ambiente técnico con salida 0...1VCC -4...20 mA	-2070 °C	ASPT010000
DPPT011000	sonda para ambiente técnico (salida res. NTC)	-2070 °C ... 10...90% hr	
DPCC110000	sonda de temperatura y humedad para conductor con salida NTC res./ salida 0...1VCC -4...20 mA	-1070 °C ... 10...90% hr	ASPC110000
DPCC112000	sonda de temperatura y humedad para conductor con salida 0...1VCC -4...20 mA	-1070 °C ... 10...90% hr	ASPH100000
DPCC210000	sonda de temperatura y humedad para conductor con salida 0...1VCC -4...20 mA / salida 0...10VCC	-1070 °C ... 10...90% hr	ASPC230000
DPCC211000	sonda de temperatura y humedad para conductor con salida 0...10VCC	-2070 °C ... 10...90% hr	ASPH200000
DPCC220000	sonda de temperatura y humedad para conductor con salida 0...10VCC	-2070 °C ... 10...90% hr	ASPC230000
DPPT011000 (*)	sonda de temperatura NTC resistiva	-2070 °C	ASPT011000

(\*): Para la conexión eléctrica, véase Etiquetas del sensor

##### Sondas para conducto DPD\*

Utilizadas en instalaciones de calefacción y condicionamiento de aire que utilizan conductos.

Code	Beschreibung	Messbereich	Ersatz
DPDT010000	sonde de température pour conduit avec sortie 0...1VDC -4...20mA	-2070 °C	ASDT030000
DPDT011000	sonde de température pour conduit (sortie rés. NTC)	-2070 °C ... 10...90% rh	
DPDC110000	sonde de température et humidité pour conduit avec sortie NTC rés. / sortie 0...1VDC -4...20mA	-1070 °C ... 10...90% rh	ASDC110000
DPDC112000	sonde de température et humidité pour conduit avec sortie 0		